

# KARTA GWARANCYJNA GUARANTEE COUPON GARANTIESCHEIN

Model / Modell / Model  <b>WWM/.....</b>	Data produkcji / Production date / Datum der Herstellung  ...../...../.....
Numer fabryczny / Serial number / Fabriknummer	Pieczętka firmowa / Company stamp / Firmenstempel
Data sprzedaży / Sale date / Datum des Verkaufs  ...../...../.....	

ZBIORNIK ZOSTAŁ SPRAWDZONY PRZEZ PRÓBĘ CIŚNIENIOWĄ, WYNOSZĄCĄ 1,5X WIĘCEJ NIŻ CIŚNIENIE ROBOCZE  
HE TANK HAS BEEN CHECKED THROUGH PRESSURE TEST THAT MEANS 1,5 MORE THAN THE OPERATING PRESSURE  
DER SPEICHER WURDE MIT DEM 1,5 FACHEN DRUCK DES BETRIEBSDRUCK GETESTET

W przypadku jakichkolwiek pytań lub reklamacji prosimy o załączenie kopii tej karty  
For any request of information or for any complaint please enclose copy of this coupon  
Für jede Anfrage oder Reklamation bitte Kopie dieses Abschnittes beilegen

Uwagi / Notes / Kommentar:

Materiały eksploatacyjne i akcesoria uszczelniające jak anody magnezowe i uszczelki, są wyłączone z gwarancji. Zbiorniki muszą być instalowane, użytkowane i konserwowane zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi. Dla warunków ogólnych obowiązuje to, co zostało wskazane w instrukcji obsługi i użytkowania.

Consumables and sealing accessories such as magnesium anodes and gaskets are excluded from the guarantee. Tanks must be installed, used and maintained in accordance with the instructions in the operating manual. For general conditions, what is indicated in the operating and use instructions applies.

Verbrauchsmaterial und Dichtungszubehör wie Magnesiumanoden und Dichtungen sind von der Garantie ausgeschlossen. Garantie. Die Tanks müssen gemäß den Empfehlungen in der Betriebsanleitung installiert, verwendet und gewartet werden. Für die allgemeinen Bedingungen gilt, was in der Betriebs- und Gebrauchsanleitung angegeben ist.

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI I UŻYTKOWANIA

Dostępne w wersji online  
po zeskanowaniu kodu QR

EN

## INSTRUCTIONS OPERATION AND USE

Available online  
after scanning the QR code

D

## ANLEITUNGEN FÜR BETRIEB UND NUTZUNG

Online verfügbar  
nach dem Scannen des QR-Codes

ZESKANUJ KOD  
SCAN CODE  
SCANN CODE



**PL** 1. Firma udziela gwarancji na własne produkty, które są opatrzone odpowiednim kodem identyfikacyjnym. Roszczenia gwarancyjne wymagają zgłoszenia wad w ciągu 8 dni od ich wykrycia w formie pisemnej lub poprzez kartę gwarancyjną, po zatwierdzeniu przez nasz punkt sprzedaży. W przypadku uzasadnionych reklamacji dokonamy, po zbadaniu przez nas wady i jej przyczyn, bezpłatnej naprawy lub dostawy zastępczego towaru, po zwrocie wadliwego towaru, bez opłaty za transport. Koszty montażu i demontażu nie są przez nas ponoszone, z wyjątkiem specjalnych umów.

2. Okresy gwarancji wynoszą:

- Zbiorniki emaliowane WWM: 60 miesięcy<sup>1,2</sup>

- Na pozostałe części: 12 miesięcy

Licząc od daty wydania urządzenia kupującemu, ale nie dłużej niż 12 miesięcy od daty produkcji urządzenia + wskazany wyżej odpowiedni okres gwarancji.

Usterki ujawnione w okresie gwarancji należy zgłaszać do gwaranta, to jest firmy Wenteo Sp. z o.o., ul. Grunwaldzka 62, 63-400 Ostrów Wielkopolski, POLAND, Tel: +48 62 591 61 61, e-mail: serwis@wenteo.pl

Bezpłatne naprawy z winy producenta będą wykonywane w terminie 14 dni roboczych od daty stwierdzenia przez gwaranta zasadności zgłoszenia. Rozpatrzenie złożonej reklamacji nastąpi w terminie 14 dni.

<sup>1)</sup> pod warunkiem wymiany anody magnezowej przynajmniej raz na 18 miesięcy. Wymiana anody magnezowej nie wchodzi w zakres obsługi gwarancyjnej (wymagane jest zachowanie dowodu zakupu i wpis w karcie gwarancyjnej po dokonaniu wymiany anody).

<sup>2)</sup> w przypadku zastosowania anody tytanowej należy dokonywać okresowych przeglądów przynajmniej raz na 12 miesięcy

Wszystkie przeglądy muszą być odnotowane w karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja podlega następującym warunkom:

- Roszczenia muszą mieć miejsce przed rozpoczęciem montażu, dalszej obróbki lub przekazania osobom trzecim.
- Montaż podgrzewacza wody użytkowej musi być wykonany przez atestowane w formie specjalistyczne, a system musi być również wyposażony w zawór bezpieczeństwa i odpowiednie naczynie zbiornicze. Należy przestrzegać punktów wymienionych w instrukcji montażu, uruchomienia i konserwacji.
- Podgrzewacze wody emaliowane lub powlekanie tworzywem sztucznym muszą być odpowiednio eksploatowane i konserwowane. Należy ściśle przestrzegać odpowiedniej temperatury i ciśnienia pracy, sprawdzać i wymieniać anodę magnezową (najlepiej co 6 miesięcy), wskaźnik Langeliera dla wody od 0 do +0,4, twardość od 10°F do 20°F. Maksymalne stężenie chlorków 70 mg/l, minimalna przewodność 150 mikroS/cm.

4. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych poprzez:

- Nieprawidłowy montaż, niefachowe uruchomienie lub niewłaściwe użytkowanie podgrzewacza wody.
- Wady spowodowane wpływami mechanicznymi (uderzenie podczas montażu lub na placu budowy, nieostrożny transport itp.)
- Wnikanie obcych cząstek, pozostałości montażowych itp. oraz uszkodzenie uszczelek z powodu niesprawdzonych lub niedokreślonych śrub.
- Zbiorniki ze stali węglowej dostarczane są lakierowane wyłącznie ze względów estetycznych, wszelkie nieprawidłowości, pęknięcia lub odleniania się części lakierowanych nie wynikają z błędów produkcyjnych, ale ze zmian powierzchniowych spowodowanych obróbką wysokotemperaturową samych zbiorników (emaliowanie w piecu, wytrawianie, spawanie itp.). Te powierzchniowe aspekty w żaden sposób nie wpływają na żywotność i funkcjonalność zbiornika, które są w pełni gwarantowane przez producenta. W związku z tym wnioski o rekompensatę lub odszkodowanie dotyczące tego aspektu nie będą przyjmowane.
- Uszkodzenia izolacji wykryte po instalacji podgrzewacza wody.
- Rażą lub wilgoć na gwintach złączy są zjawiskami naturalnymi, które nie wpływają na ich funkcjonalność. Instalator może, jeśli uzna to za stosowne, oczyścić gwinty przed wykonaniem instalacji.
- Reklamacje dotyczące wad nie uprawniają klienta do wstrzymania zapłaty ceny zakupu lub jej części ani do potrącenia roszczeń wzajemnych

5. Zastrzegamy sobie prawo do odmowy roszczenia gwarancyjnego w przypadku, gdy kupujący nie wywiązał się ze swoich zobowiązań płatniczych wobec nas. Pozostałe roszczenia, w szczególności roszczenia o odszkodowanie za wszelkie dalsze szkody, w tym szkody następujące dla osób i mienia, są wykluczone.

**EN** 1. The construction's company guarantees his own products which are supplied with identification code. Claims for faults must happen in 8 days in writing or through the guarantee-card, with the approval by our point of sale. In case of constatation of the defect or examination of the defect and their causes, the guarantee consists in the repairing by loco or in the substitution of the product, free of freight-charge, upon restitution of the item with manufacturing defect. The installation costs are excluded, except specific agreements.

2. The warranty periods are:

- WWM enamel tank: 60 months<sup>1,2</sup>

- For other components: 12 months

Counting from the date the device was handed over to the purchaser but not longer than 12 months from the date manufacture of the device + the above-mentioned appropriate warranty period.

Any faults revealed during the warranty period must be reported to the guarantor, i.e. the company Wenteo Sp. z o.o., ul. Grunwaldzka 62, 63-400 Ostrów Wielkopolski, POLAND, Tel: +48 62 591 61 61, e-mail: serwis@wenteo.pl

Free repairs due to the fault of the manufacturer will be carried out within 14 working days from the date on which the guarantor has established that the declaration is valid. The submitted complaint will be considered within 14 days.

<sup>1)</sup> provided that the magnesium anode is replaced at least once every 18 months. Replacement of the magnesium anode is not included in the scope of warranty services (retention of proof of purchase and an entry in the warranty card after replacement of the anode is required).

<sup>2)</sup> In case of using a titanium anode, it should be inspected periodically at least once every 12 months. All inspections must be recorded on the warranty card.

3. The guarantee is subjected to the following conditions:

- Claims must happen before the manufacture to complement or assignment to a third party.
- Installation of water-heating must be made from qualified firm/installer, furthermore the plant has to be equipped with safety valve and suitable expansion-vessel. The points listed in the installation, Commissioning and Maintenance instructions must be observed.

Gwarant:

Wenteo Sp. z o.o., ul. Grunwaldzka 62, 63-400 Ostrów Wielkopolski,  
Tel. +48 62 591 61 61, E-mail: serwis@wenteo.pl

- Water-heaters by Smalglass or Smalver are subjected to use and maintenance as normally required, temperature and pressure working must be strictly observed, examination and replacement of magnesium anode (best every 6 months), Langelier water index between 0 and +0,4, hardness within 10°F and 20°F, maximum concentration of chlorides 70 mg/l, minimum conductivity 150 micros / cm.
- 4 From the guarantee are excluded damages due through:
- Faulty montage, making ready for use out of specification or improper use of water-hecter.
  - Defects caused from no force majeure (impact in case of montage or in building site or by conveyance).
  - Intake of parcels, that are rest of material of montage, or damages caused from no controlled and no closed gaskets.
  - The carbon steel tanks are supplied externally painted for aesthetic purposes only, any irregularities, cracks or detachment of parts of the paint are not to be attributed to processing defects but are caused by surface alterations due to the high temperature processing of the tanks themselves (enamelling in the oven, pickling, welding, etc.). These superficial aspects in no way affect the duration and functionality of the tank which remains fully guaranteed by the manufacturer. Therefore, requests for replacement or compensation relating to this aspect are not accepted.
  - Insulation damage detected after boiler installation.
  - Rust or humidity on the threads of the connections are natural phenomena that do not alter the functionality of the same, it will be the installer who, if he deems it appropriate, will be able to clean the threads before making the joints.
  - The complaints don't entitle deduction of purchase price or a part of it or for compensation with other requires.
5. We exercise the right to reject requires of guarantees if buyer doesn't respect the obligation of current payments. Further requires of compensation, in special way for directs and indirect damages to people or things, can't be acknowledged.

**D** 1. Die Firma leistet Garantie für die eigene Produkte, welche mit dementsprechendem Identifikationskodex versehen sind. Gewährleistungsansprüche setzen voraus, dass Mängelrügen innerhalb 8 Tage nach Feststellung schriftlich angezeigt werden. bzw. mittels Rücksendung vom Garantieschein, und von unserer Ausgabestelle gestempelt. Die Garantiezeit wird, je nach Produkte wie folgt festgelegt: Bei berechtigten Beanstandungen werden wir, nach unserer Wahl und auf Grund eigener Überprüfung bzw. einer von uns anerkannter Begutachtung, kostenlose Nachbesserung ausführen oder Ersatzlieferung an die ursprünglicher Empfängerstation leisten, gegen Rückgabe der mangelhafte Ware. Ein- und Ausbaukosten werden nicht von uns übernommen mit Ausnahme von sonderlichen Vereinbarungen.

2. Die Gewährleistungsfristen sind wie folgt:

- WWM-Emailtank: 60 Monate<sup>1,2</sup>
- Für andere Komponenten: 12 Monate

Zählend ab dem Datum der Übergabe des Geräts an den Käufer, jedoch nicht länger als 12 Monate ab dem Herstellungsdatum des Geräts + die entsprechende oben angegebene Garantiezeit.

Während der Garantiezeit festgestellte Mängel müssen dem Garantiegeber gemeldet werden, d. h. der Gesellschaft Wenteo Sp. z o.o., ul. Grunwaldzka 62, 63-400 Ostrów Wielkopolski, POLEN, Tel.Nr. +48 62 591 61 61, E-Mail: serwis@wenteo.pl

Kostenlose Reparaturen aufgrund eines Verschuldens des Herstellers werden innerhalb von 14 Werktagen ab dem Datum durchgeführt, an dem der Garantiegeber die Gültigkeit der Erklärung festgestellt hat. Die eingereichte Reklamation wird innerhalb von 14 Tagen bearbeitet.

<sup>1)</sup> vorausgesetzt, die Magnesiumanode wird mindestens einmal alle 18 Monate ausgetauscht. Der Austausch der Magnesiumanode gehört nicht zum Umfang der Garantieleistungen (die Aufbewahrung des Kaufbelegs und ein Eintrag in die Garantiekarte nach dem Austausch der Anode sind erforderlich).

<sup>2)</sup> Wenn eine Titananode verwendet wird, müssen regelmäßige Inspektionen mindestens einmal alle 12 Monate durchgeführt werden. Alle Inspektionen müssen auf der Garantiekarte vermerkt werden.

3. Alle Garantieleistungen setzen nachstehende Bedingungen voraus:

- Etwaige Mängelrüge haben vor Beginn der Montage, der Weiterverarbeitung oder der weitergabe an Dritte zu erfolgen.
- Die Installation von Brauchwasserspeicher hat durch zugelassene Fachbetriebe zu erfolgen, darüber hinaus muss die Anlage mit Sicherheitsventil und passendem Ausdehnungsgefäß ausgestattet werden. Die in der Montage, Inbetriebnahme und Wartungsanleitung aufgeführten Punkte sind zu beachten.
- Emaillierte oder Kunststoffbeschichtete Wasserpumpen müssen entsprechend betrieben und gewartet werden hinsichtlich Einhaltung der Temperaturen und Betriebsdruck, Prüfung ggf. Austausch v. Schutzanode (alle 6 Monate), der Langelier Index des Wassers zwischen 0 und +0,4, Härte innerhalb von 10°F und 20°F. Maximale Chloridkonzentration 70 mg/l, minimale Leitfähigkeit 150 micros/cm.

4. Von der Garantie sind außerdem alle Schäden mit folgenden Ursachen ausgeschlossen:

- Fehlerhafte Montage bzw. unfachmännische Inbetriebsetzung und unsachgemäße Verwendung.
- Fehler die auf mechanische Einflüsse (Schlag oder Stoss bei der Montage oder auf der Baustelle, unvorsichtiger Transport usw.) zurückzuführen sind.
- Fremdeinspülung irgendwelcher Partikel, Montagerückstände usw. sowie Schäden an Dichtungen durch nicht überprüfte bzw. nachgezogene Schrauben.
- Tanks aus Kohlenstoffstahl werden nur zu ästhetischen Zwecken außen lackiert geliefert; etwaige Unregelmäßigkeiten, Risse oder Ablösungen von Teilen der Lackierung sind nicht auf Herstellungsfehler zurückzuführen, sondern werden durch Oberflächenveränderungen verursacht, die durch die Hochtemperaturverarbeitung der Tanks selbst (Ofenverglasung, Beizen, Schweißen usw.) entstehen. Diese oberflächlichen Aspekte beeinträchtigen in keiner Weise die Lebensdauer und Funktionalität des Tanks, die vom Hersteller voll garantiert bleibt. Ersatz- oder Entschädigungsanfragen, die sich auf diesen Aspekt beziehen, werden daher nicht akzeptiert.
- Nach der Installation des Kessels festgestellte Schäden an der Isolierung.
- Rost oder Feuchtigkeit auf den Gewinden der Anschlüsse sind natürliche Phänomene, die deren Funktionalität nicht beeinträchtigen. Der Installateur kann, wenn er es für angebracht hält, die Gewinde vor dem Herstellen der Verbindungen reinigen.
- Mängelrügen berechtigen nicht zur Zurückhaltung des Kaufpreises oder eines Teils davon oder zur Aufrechnung mit Gegensprüchen.

5. Wir halten uns das Recht vor Garantie-Ansprüche zu verweigern falls der Käufer seine Zahlungsverpflichtungen uns gegenüber nicht erfüllt hat. Sonstige Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz jeglichen weitergehende Schäden einschließlich Folgeschäden an Personen und Sachen sind ausgeschlossen.

Lp.	Data Date Datum	Przebieg / wymiana anody / naprawa Inspection / anode replacement / repair Inspektion / anodenwechsel / reparatur	Podpis serwisu Service signature Dienstsignatur	Podpis właściciela Owner's signature Unterschrift des Eigentümers